2

RDG

レッドデータガール

漫画：琴音らんまる

原作：荻原規子

キャラクター原案：岸田メル

Kadokawa Comics A

Shoujo Sense
RDG - Red Data Girl
volume 2 chapter 5
by OGIWARA Noriko & KOTONE Ranmaru
Provider: hemony
Translator: georgi
Proofreader: milki
Editor: hemony
QCer: hemony
Please support the authors
by buying the manga when/if
it's available in your region.
http://shoujosense.com

Ch.5 The First Familiar

Ch.5 The First Familiar

RDG
レッドデータガール

漫画：琴音らんまる　原作：荻原規子　キャラクター原案：岸田メル

Chapter 5
The First Familiar
[1]

Chapter 6
Houjou Academy
[49]

Chapter 7
Not Human
[103]

Chapter 8
Siblings
[141]

SUZU-
HARA-
SAN.

GOOD
MOR-
NING.

WAMIYA-
KUN.

GOOD
MORNING.

SEE YOU
TOMORROW.

SEE YOU
TOMORROW
...

CRASH!

SUZU-HARA!

...

SUZU-HARA!

ARE YOU OK?

DID WE... FALL?

SFX: FSSHHH

NONO-MURA-SAN!

YOU TWO, BE CARE-FUL... GET OUT OF THE CAR.

IZUMIKO-SAN, THIS MUCH IS NOTHING.

THOSE WHO GET CLOSE TO THE GODDESS ARE ALL REQUIRED TO PUT THEIR LIVES ON THE LINE.

THAT IS...

SOMETHING THAT APPLIES EVEN TO YOURSELF.

NONOMURA-SAN, YOU'RE BLEEDING...!!

I'M OKAY. THE DOOR JUST GOT BUSTED. IT MIGHT TAKE A WHILE FOR ME TO GET OUT.

OH NO...

NO GOOD, IT'S TOO HIGH. WE'LL NEED HELP.

SFX: FSSHHH

SFX: RUSTLE

WAS IT A BIRD THAT FLEW INTO US?

A BLACK KITE... NO, A RAVEN?

I DOUBT IT.

WAS WAMIYA-KUN A RAVEN TENGU, THEN?

YOU CAN FINALLY SEE ME. WHAT DO I LOOK LIKE?
SO YOU ARE WAMIYA ...

...JUST A REGULAR MIDDLE SCHOOL STUDENT.

SUZUHARA-SAN WISHED FOR A REGULAR MIDDLE SCHOOLER LIKE ME, YOU SEE
OH, BUT I AM.

HEY

WAS THAT... A LIE?

I THOUGHT I KNEW YOU FROM ELEMENTARY SCHOOL.

I...

AH!

IT'S JUST THAT YOU ONLY BECAME ABLE TO SEE ME EVER SINCE YOU CUT YOUR HAIR.

NOT JUST ELEMENTARY SCHOOL, EVEN BEFORE THAT.

WE WERE ALWAYS TOGETHER.

I'VE INHABITED THIS MOUNTAIN SINCE ANCIENT TIMES.

Hair is said to be a source of spiritual power.

Did Yukariko-san approve?

SFX RUMBLING

I AIMLESSLY DRIFTED AROUND THE MOUNTAIN, NEVER STAYING IN ONE PLACE.

YOUR WISH IS WHAT BROUGHT ME TOGETHER AND GAVE ME FORM.

My wish...

YOU WANTED A FRIEND, DIDN'T YOU?

A FRIEND THAT UNDERSTANDS YOU.

YOU CAN'T DENY IT.

SFX FLASH

I WON'T LET YOU SELFISHLY TELL ME THAT I'M NO LONGER NEEDED.

IT'S WHAT CREATED MY CURRENT FORM, AFTER ALL.

MIYUKI-KUN!!

IF YOU SCREW THIS UP ..

THE BEING THERE POSSESSES TRUE POWER.

NONOMURA-SAN...!

THERE'S A STAFF IN THE TRUNK! USE IT!

SFX SUDDENLY

YOU THINK YOU CAN EXORCISE ME?

WE'LL ALL BE KILLED...!

SFX RUMBLING

I CAN EVEN CALL DOWN LIGHTNING AND START A FIRE. IT'S A PIECE OF CAKE.

THIS IS MY DOMAIN.

HERE,

SFX WHOOSH ZX

So the one who got in our way during the school trip...

That rain and thunder...

IT WAS YOU !!

That wasn't me.

MIYUKI-KUN!

ACCEPT WHAT'S HAPPEN-ING IN FRONT OF YOU!

THERE'S NO TIME FOR EX-CUSES!

I DON'T HAVE ENOUGH TRAINING

THAT'S WHY... I KNOW.

I CAN'T DO IT.

I ACCEPT IT.

HEY,

YOU UNDERSTAND, RIGHT, SUZUHARA-SAN?

THE TWO OF US SHOULD GO TO SOTOTSUGAWA HIGH SCHOOL.

EVERYONE WILL BE NICE TO YOU FROM NOW ON.

...WHAT IF I'VE CHANGED MY MIND?

SFX FLASH

SFX BAM

WAIT!

WHAT'S THE POINT OF KILLING SUZUHARA OVER THIS?

AREN'T YOU LOSING SIGHT OF YOUR GOAL!?

YOU DON'T HAVE THAT OPTION.

IT'S FINE.

THIS IS THE PRICE TO PAY FOR POWER.

ERASING SUZUHARA-SAN DOESN'T MAKE ME HAPPY EITHER, BUT STILL, IT'S FINE.

EH?

AP- PEASE HIM!

SUZU- HARA ...

HE SAID HE'LL KILL YOU! HE'S THIS MOUNTAIN'S DEITY, YOU KNOW!?

YOU HAVE TO OBEY

IS THERE ANY OTHER CHOICE!? NONOMURA-SAN WAS ALSO CAUGHT UP IN THIS.

YOU'RE SAYING I SHOULD OBEY HIM?

AND STILL YOU LOOK DOWN ON ME?

WHAT ARE YOU SAYING, MIYUKI-KUN?

EH?

WA-MIYA-KUN!

HEY!

ENOUGH WITH YOUR SELFISH-NESS!

YOU SHOULD BE THE ONE BEGGING FOR FOR-GIVENESS.

IF YOU WERE CREATED BY MY WISH, THEN OBEY ME

DO NOT

...

AND IF I DON'T OBEY?

THREATEN ME AGAIN.

...EVEN IF YOU DON'T HATE ME,

YOU...

THEN I'LL HATE YOU.

IF I HATE YOU, I WON'T COME TO THIS MOUNTAIN AGAIN.

ARE YOU OKAY WITH THAT?

THERE'S A HUGE DIFFERENCE.

THINK CAREFULLY ABOUT IT.

EVEN IF SO,

YOU'RE STILL LEAVING, AREN'T YOU?

SFX RUSTLING

HE DISAP-PEARED

SUZU-HARA!

I'M FINE..

JUST RELIEVED..

SIGN CLIN.C (P/N IMPOSSIBLE TO READ!)

ALSO KNOWN AS A SHIKI-GAMI.

A GOD THAT IS SUBORDI-NATE TO A HIGHER DEITY...

THE GOD-DESS'S FAMI-LIAR.

...A FAMI-LIAR?

WAMIYA WAS PROBABLY

WHAT YOU'D CALL A FAMILIAR.

AT THE LAST MOMENT, HE MUST HAVE BEEN HELD IN CHECK BY IZUMIKO-SAN, HIS RIGHTFUL MASTER.

IT WAS A SPIRIT CREATED BY IZUMIKO-SAN'S POWERS WITHOUT HER REALIZING IT.

SO I WAS ALSO ABLE TO ERASE HIM...

BASICALLY, I CREATED WAMIYA-KUN.

THAT WAS SPLENDID.

Later.

The three of us flew back to the shrine aboard Yukimasa-san's helicopter.

That was just what I needed to put my feelings in order after all that had happened.

Miyuki-kun and I weren't seriously hurt, but we took a few days off from school just in case.

THERE'S NO NEED TO BE SAD

WAMIYA IS NOT GONE.

HE'S PROBABLY JUST WAITING FOR YOU TO SEEK HIM OUT.

AND...

I HADN'T EXACTLY TOLD WA-MIYA-KUN EITHER.

YOU NEVER TOLD ME.

3 days later

WHEN DID YOU EVEN DECIDE TO GO TO HOUJOU ACADEMY?

STILL,

SFX PUFF

I KNOW, SO CAN WE JUST DROP IT?

SO BASICALLY, BECAUSE YOU HAD A CHANGE OF HEART, NO-NOMURA-SAN AND I WERE ALMOST KILLED

HE JUST FIGURED IT OUT ON HIS OWN, AND...

I DIDN'T THINK THE GODDESS WOULD MEAN SO MUCH TROUBLE...

SFX JOLT

YOU? NO WAY.

YOU'D PROBABLY HIT A WALL RIGHT AWAY, CONSIDERING YOUR COLOSSAL LACK OF COORDINATION.

IF YOU DON'T COUNT COMPETITIVE SPORTS, THEN EVEN I HAVE IT IN ME.

MOUNTAIN CLIMBING FOR EXAMPLE

I THOUGHT IF I TRAINED, THEN IT MIGHT MAKE AT LEAST SOME DIFFERENCE.

I'M NO MATCH IF I KEEP ACTING LIKE USUAL.

IS THERE MOUNTAIN PRIEST TRAINING FOR THAT?

MOUNTAIN PRIEST TRAINING IS DIFFERENT FROM MOUNTAIN CLIMBING.

YOU'D NEED THE RESOLVE TO BE REBORN THROUGH DEATH AT LEAST ONCE.

THE PRIESTS WOULD ALSO BE OBSERVING YOU.

YOU DON'T LIKE BEING WATCHED, RIGHT?

IT'S NOT FINE!

AND GETTING POSSESSED HAS BEEN NOTHING BUT TROUBLE!

IT'S FINE, ISN'T IT?

YOU ALREADY POSSESS GREATER POWER THAN TRAINED PRIESTS

SO YOU'LL GO TO HOUJOU ACADEMY?

BUT ONLY I, REGARDLESS OF MY WILL, FACE DANGER BECAUSE OF HER AND GET NOTHING IN RETURN.

OTHERS MIGHT FLOCK TO HE GODDESS BY THEIR OWN CHOICE,

Really?

WELL, I ALSO FIGURED OUT SOME THINGS

TRUE.

I wonder if Miyuki-kun is also scared...

Plus I can no longer say I won't know anybody there...

I WANTED TO BE A GIRL LIKE AYU, HARUCCH, AND THE OTHERS, BUT .

EVEN IF I DECIDE TO LIVE IN THE WORLD WAMIYA-KUN PREPARED FOR ME, I'LL JUST BE TURNING AWAY FROM REALITY

I REALLY WANTED TO, BUT...

I GUESS.

..YOU MEAN YOU'VE DECIDED TO BECOME A MOUNTAIN PRIEST?

HOUJOU ACADEMY IS THE GATHERING PLACE FOR PEOPLE LIKE THAT, I SUPPOSE.

I'LL BECOME SOMEONE WHO WON'T JUST DIE AT THE TOUCH OF THE GODDESS'S SPIRIT.

I'M SURE IT WILL BE SUITABLE FOR YOU, SUZUHARA.

IT'S NOT ENTIRELY PRIVATE, BUT SUBSIDISED BY THE STATE.

IT MUST BE A SCHOOL WHERE YOU CAN TRAIN.

I'LL CHECK OUT THE PLACE BEFORE YOU AND LET YOU KNOW WHAT IT'S LIKE.

I'M TRANSFER-RING IN THE 2ND TERM.

I... won't be a nui-sance...

SFX WALKING

BEFORE THAT, CAN I HAVE A MOMENT?

THANKS... I'LL BE COUNTING ON YOU.

SFX WARY

STIFF

WHAT'S WITH THOSE PETRIFIED EX-PRESSIONS?

WA-... WAMIYA-KUN?

YOU!!

...
RELEASE?
...

I CAME TO BE RELEASED AS "WAMIYA SATORU"

HE IS NO LONGER NEEDED.

YOU OFTEN DANCE BY YOURSELF, RIGHT, SUZUHARA-SAN?

THAT'S WHY I WAS DRAWN TO YOU.

...
FARE-WELL?

I CAME TO SAY FAREWELL.

YOU DID THIS WITHOUT REALI-ZING WHAT IT MEANT ?

THE SAME DANCE SHOULD BE ABLE TO RELEASE ME.

SHOW-ING IT TO OTHERS IS JUST . !

BUT MY DANCING IS JUST A SUB-STITUTE FOR EXERCISE! GRANDPA SAID IT WAS HEALTHY.

FOR MY SAKE.

DANCE.

SHOW ME YOUR DANCE.

SFX RUSTLE

SUZUHARA, THIS OUTFIT ...

Ah, yeah

I CAN DO IT IN A TRACKSUIT, TOO,

BUT DANCING IS EASIER WITH SLEEVES.

BUT THIS IS

WHETHER I SHOW IT TO ONE OR TWO OTHERS.
BUT IT MAKES NO DIFFE-RENCE
I'VE NEVER SHOWN IT TO ANYONE,

A bonafide miko outfit.
YOU DON'T MIND IF I WATCH?

I've always...

Maybe I wanted someone to know.
To know the girl here...

But the truth is,

Danced by myself, without anyone knowing.

That's why Wamiya-kun appeared.

Because when I was ashamed to be seen, I was denying myself.

I will
no longer
be the boring
Suzuhara Izumiko
of the past.
I want to
change.

T/N THIS IS THE FIRST VERSE OF A POEM
HTTP //KAK.EXTREM NE JP/D ARYPRO/D.ARY.CGI?NO=1.06

Just how

Is she a girl who can't do anything?

I NEVER GIVE UP.

AREN'T YOU BEING A SORE LOSER?

SHE'S DANCED IN FRONT OF YOU.

YOU HAVEN'T GIVEN UP YET?

AND SO, I HAVE LOST.

Zaou Gongen*...

* TN: AN IMPORTANT MOUNTAIN DEITY HTTP://MEGAMITENSEI.WIKIA.COM/WIKI/ZAOU-GONGEN

If you'll stay, stay,

if you'll come, come.

You just play at drawing your bow.

T/N: THIS IS ANOTHER POEM: HTTP://WWW6.AIRNET.NE.JP/MANYO/MAIN/ELEVEN/M2640.HTML

Why do you stay?

Why do you come?

IZUMIKO! WE'VE ARRIVED!

SFX: SLAM

WAIT. D-... DAD,

TEXT: LOOK, LOOK...

Calm down a little!

THIS IS

HOUJOU ACADEMY.

CHAPTER 5 END

RDG